

HƯỚNG DẪN **AN TOÀN** VỀ ĐƯỜNG ỐNG

Công chúng bị ảnh hưởng | Người đào đất | Công chức | Nhân viên tình huống khẩn cấp



KÍNH GỬI CÁC CƯ DÂN HÀNG XÓM

Bạn nhận được brochure này vì bạn đã được xác định là người sống và/hoặc làm việc trong khu vực nơi có đường ống của Magellan Midstream Partners, L.P. (Magellan). Đây là brochure chứa thông tin về cuộc sống và/hoặc làm việc xung quanh đường ống, gồm các nội dung:

- Nhận biết lộ giới đường ống và cột mốc đường ống
- Nhận biết rò rỉ đường ống
- Nguy cơ tiềm ẩn do rò rỉ đường ống
- Ứng phó khi có rò rỉ đường ống
- Thông tin về 811 và ngăn ngừa thiệt hại

Magellan nhằm mục đích nâng cao nhận thức về đường ống và giúp công chúng hiểu rõ hơn về vai trò mà họ có thể đóng góp vào bảo đảm an toàn đường ống. Nếu muốn biết thêm thông tin hoặc cần người đại diện gặp bạn, **vui lòng liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại không khẩn cấp: 888-945-2255.**

NGĂN NGỪA THIẾT HẠI

Rất nguy hiểm khi đào bới không an toàn xung quanh đường ống. Bạn có thể góp phần duy trì sự an toàn của đường ống. Quyết định đào đất của bạn dọc theo lộ giới đường ống sẽ ảnh hưởng đến sự an toàn của cộng đồng. Trước khi lắp đặt hàng rào mới, trồng cây hoặc bất cứ công việc nào có liên quan đến đào đất, hãy bảo đảm bao gồm công đoạn gọi điện cho số 811. Khi bạn gọi đến 811, trung tâm Một cuộc gọi sẽ thông báo cho Magellan và các cơ quan dịch vụ công cộng khác trong khu vực bạn đã lên kế hoạch đào đất. Một người đại diện sẽ được gửi đến địa điểm đó miễn phí để xác định vị trí và đánh dấu đường ống ngầm, nếu cần.

Để biết thông tin về các yêu cầu một cuộc gọi cụ thể của tiểu bang bạn, vui lòng truy cập: <http://call811.com/811-In-Your-State>.



**Know what's below.
Call before you dig.**

**Click
Before
You Dig.com**

Nguyên nhân hàng đầu các sự cố đường ống là thiệt hại do không tuân thủ các quy trình đào đất an toàn trong khi thực hiện đào đất. Bạn góp phần hỗ trợ an toàn cho đường ống bằng cách:

- Hiểu biết về đường ống lân cận bằng cách nhận biết lộ giới và cột mốc đường ống
- Thực hiện cuộc gọi miễn cước đến 811 trước khi đào đất vì bất kỳ lý do gì
- Chờ thời gian cần thiết cho đến khi tất cả các công trình công cộng ngầm được đánh dấu gần dự án của bạn
- Tôn trọng tất cả các cột mốc và đào đất một cách cẩn thận
- Gọi cho Magellan nếu bạn làm hỏng đường ống (800-720-2417)
- Gọi 911 nếu bạn thấy đường ống bị rò rỉ

THÔNG TIN QUAN TRỌNG CHO NGƯỜI ĐÀO Ở TEXAS

Nếu là người đào đất ở bang Texas, bạn cần biết Quy tắc Ngăn ngừa Hư hỏng của Ủy ban Đường sắt Texas (Chương 18) có thể được đăng tải tại: <http://www.rrc.state.tx.us/pipeline-safety/rules>.

Biểu đồ màu về cột mốc công trình công cộng

Đề xuất
đào đất



Điện



Thông tin
liên lạc



Nước thu hồi
& tưới tiêu



Khảo sát
tạm thời



Khí, Dầu, Hơi
& Dầu mỏ



Nước sạch



Cống & Đường
ống thoát nước



**Số điện thoại khẩn cấp:
800-720-2417**

NHẬN THỨC VỀ ĐƯỜNG ống

NHẬN BIẾT LỘ GIỚI CỦA MAGELLAN

Lộ giới đường ống là dải đất mà thông qua thỏa thuận pháp lý, một số quyền về tài sản đã được cấp cho Magellan Midstream Partners, L.P. và các chi nhánh. Lộ giới đường ống phải được duy trì thông thoáng, không có cấu trúc và các vật cản khác vì sự an toàn của bạn, đồng thời cho phép tiếp cận để bảo trì và trong trường hợp khẩn cấp.

LẤN CHIẾM LỘ GIỚI

Thỏa thuận Lộ giới cho phép Magellan vận hành, kiểm tra, sửa chữa, bảo trì hoặc thay thế đường ống. Lộ giới phải luôn được duy trì thông thoáng không có các tòa nhà, bụi rậm, cây cối và các vật cản vật lý khác được gọi là lấn chiếm. Sự lấn chiếm lộ giới đường ống sẽ ngăn cản Magellan thực hiện:

- Ứng phó với trường hợp khẩn cấp về đường ống.
- Thực hiện bảo trì định kỳ.
- Thực hiện thanh tra liên bang và tiểu bang được yêu cầu.
- Theo dõi tình trạng đào bới trái phép gần đường ống.



CỘT MỐC ĐƯỜNG ống CỦA MAGELLAN

Cột mốc đường ống có thể nhìn thấy bên trong lộ giới đường ống và được sử dụng để biểu thị thông tin quan trọng bên dưới.

- Hiển thị vị trí gần đúng của đường ống; không thể sử dụng để xác định vị trí hoặc độ sâu chính xác.
- Có thể thấy nơi các đường gặp nhau tại các điểm tiếp cận công cộng, công trình trên mặt đất, giao lộ đường phố, đường cao tốc, đường thủy và đường sắt.
- Hiển thị tên nhà vận hành đường ống, số điện thoại khẩn cấp và sản phẩm vận chuyển.

LÀM HƯ HỎNG HOẶC CAN THIỆP VÀO ĐƯỜNG ống CỦA MAGELLAN

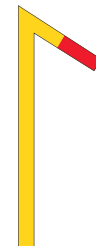
Nếu bạn gây ra hoặc chứng kiến cho dù chỉ là hư hỏng nhỏ đối với đường ống, hãy gọi ngay cho chúng tôi theo số 800-720-2417. Ngay cả sự can thiệp nhỏ vào đường ống cũng có thể gây ra rò rỉ trong tương lai. Một vết đục, vết xước, vết lõm hoặc móp là đủ để Magellan kiểm tra hư hỏng và sửa chữa. Không được che đường ống đã bị can thiệp, điều này sẽ khiến khó tìm hư hỏng hơn.



Cột kim loại hoặc nhựa được sơn



Các biển báo ở gần đường bộ, đường sắt và dọc theo lộ giới



Lỗ thông hơi vô đường ống



Cột mốc cho máy bay tuần tra đường ống

Vật liệu vận chuyển trong đường ống

Tên của nhà vận hành đường ống

Số điện thoại có thể liên lạc với bên vận hành trong trường hợp khẩn cấp



Số điện thoại khẩn cấp:
800-720-2417

NHẬN BIẾT ĐƯỜNG ỐNG BỊ RÒ RỈ

Điều quan trọng cần phải biết là, mặc dù hiếm khi xảy ra, việc sản phẩm bị rò rỉ từ đường ống ngoài ý muốn có những nguy cơ tiềm ẩn bao gồm:

- Sản phẩm có thể dễ cháy nổ trong một số điều kiện.
- Có thể gây ngạt thở nếu hơi thoát ra chiếm hết oxy trong khu vực kín.

Trong trường hợp không chắc chắn xảy ra rò rỉ đường ống, bạn có thể thấy, nghe hoặc ngửi thấy bất kỳ điều nào sau đây:

HÌNH ẢNH

- Các vũng chất lỏng trên mặt đất.
- Thảm thực vật chết hoặc sắp chết, hoặc tuyết bị đổi màu.
- Bóng dầu trên mặt nước.
- Hơi nước giống như mây, hoặc sương giá trên mặt đất.
- Nước sủi bọt hoặc sủi bọt liên tục ở khu vực ẩm ướt.
- Bụi bị thổi bay hoặc có vẻ như bị đẩy lên trong không khí.

ÂM THANH

- Tiếng sủi bọt, rít, thổi hoặc gầm.

MÙI

- Mùi tương tự như xăng hoặc dầu diesel, có thể mạnh hơn và khó chịu.
- Đối với những người sử dụng nước giếng, cần lưu ý rằng mùi dầu mỏ trong nước giếng là dấu hiệu cho thấy nước uống của bạn có khả năng bị ô nhiễm. Mặc dù nhiều nguồn có thể gây ô nhiễm, nhưng nếu bạn nhận thấy mùi bất thường giống như mùi dầu mỏ trong nước uống của mình, **vui lòng gọi điện cho chúng tôi ngay lập tức qua số 800-720-2417.**



ỨNG PHÓ VỚI ĐƯỜNG ỐNG BỊ RÒ RỈ



- Từ vị trí an toàn, hãy cảnh báo những người khác tránh xa, gọi 911 và số khẩn cấp của nhà vận hành đường ống.
- Đi bộ ra xa khỏi chỗ rò rỉ tiềm ẩn theo hướng ngược gió và bỏ bất kỳ thiết bị nào đang được sử dụng gần khu vực đó.
- Tránh tiếp xúc trực tiếp với bất kỳ chất lỏng hoặc khí thoát ra.
- Không được tạo bất kỳ nguồn lửa tiềm ẩn như khởi động xe cơ giới, đốt lửa ngọn, v.v..
- Không lái xe vào nơi có rò rỉ hoặc mây hơi khi rời khỏi khu vực.
- Không được cố sửa chữa hoặc tự vận hành bất kỳ van đường ống nào. Bạn có thể vô tình khiến cho nhiều sản phẩm thoát ra chỗ rò rỉ hơn hoặc gây ra sự cố thứ cấp.

Bóng dầu
trên nước



Thảm thực vật chết
hoặc bạc màu



NGUY CƠ TIỀM ẨN

HƯỚNG DẪN ỨNG PHÓ KHẨN CẤP #	SẢN PHẨM	LOẠI RÒ RỈ	THỂ HƠI	NGUY CƠ ĐỐI VỚI SỨC KHỎE	NGUY CƠ HÒA HOẠN
Hướng dẫn ỨNG PHÓ KHẨN CẤP 128	Dầu thô	Chất lỏng	Nặng hơn không khí	Có thể có mặt Hydro Sulfua (H2S), một loại khí độc Có thể xảy ra kích ứng mắt và da khi tiếp xúc; Hơi có thể gây ảnh hưởng đến hệ thần kinh trung ương.	Cực kỳ dễ cháy ở dạng lỏng hoặc hơi. Thể hơi nặng hơn không khí và có thể tích tụ ở các khu vực thấp và di chuyển một khoảng cách đáng kể đến nguồn lửa.
	Xăng, dầu Diesel, Nhiên liệu phản lực, Dầu đốt, dầu truyền động			Hít phải hoặc tiếp xúc có thể gây kích ứng hoặc bỏng da và mắt. Hơi có thể gây chóng mặt hoặc ngạt thở.	
Hướng dẫn ỨNG PHÓ KHẨN CẤP 127	Etanol			Gây khó chịu đường hô hấp Có thể gây ảnh hưởng đến hệ thần kinh trung ương.	Chất lỏng hoặc hơi cực kỳ dễ cháy. Hơi nặng hơn không khí và có thể tích tụ ở các khu vực thấp và di chuyển một khoảng cách đáng kể đến nguồn đánh lửa.
Hướng dẫn ỨNG PHÓ KHẨN CẤP 115	Propan, Butan	Chất lỏng/khí		Thể hơi có thể gây chóng mặt hoặc ngạt thở mà không có cảnh báo trước. Một số có thể gây khó chịu nếu hít phải nồng độ cao. Có thể gây bỏng, chấn thương nặng và/hoặc bỏng lạnh khi tiếp xúc.	Cực kỳ dễ cháy. Sẽ dễ bị bắt lửa bởi nhiệt, tia lửa hoặc lửa ngọn. Thể hơi sẽ tạo thành hỗn hợp nổ khi có mặt không khí.
	Cấp độ W (sản phẩm xăng tự nhiên)	Khí			



NGUỒN TÀI NGUYÊN QUAN TRỌNG

- Bảng Dữ liệu An toàn Vật liệu (MSDS) hiện có bằng cách gọi số (800) 451-8346
- Có thể xem trực tuyến hoặc mua Hướng dẫn Ứng phó Khẩn cấp (ERG) tại: <https://www.phmsa.dot.gov/hazmat/erg/emergency-response-guidebook-erg>

CHUẨN BỊ CHO TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

Để chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp hiếm gặp, Magellan tiếp tục thiết lập và duy trì liên lạc với lực lượng cứu hỏa, cảnh sát và các công chức khác. Việc liên lạc này thiết lập trách nhiệm và nguồn lực của mỗi tổ chức chính phủ có thể ứng phó với trường hợp khẩn cấp về đường ống. Trong trường hợp khẩn cấp, ưu tiên hàng đầu là bảo vệ tính mạng, thứ hai là môi trường và sau đó là tài sản. Họ cũng được hướng dẫn để biến các nguy cơ thực tế hoặc tiềm ẩn trở nên an toàn.

Người Ứng phó trong Trường hợp Khẩn cấp và Ủy ban Hoạch định trong Trường hợp Khẩn cấp Địa phương có thể yêu cầu bản sao Kế hoạch Ứng phó Khẩn cấp của Magellan liên quan đến khu vực của mình bằng cách liên hệ với chúng tôi tại: **888-945-2255** hoặc gửi email đến địa chỉ **damageprevention@magellanlp.com**.

ĐƯỜNG ỐNG TRONG CỘNG ĐỒNG CỦA BẠN

Để xem đường ống trong cộng đồng của bạn, hãy truy cập Hệ thống Lập bản đồ Đường ống Quốc gia (NPMS) tại **<https://www.npms.phmsa.dot.gov>**. Trang web này cung cấp danh sách những nhà vận hành đường ống trong cộng đồng của bạn cũng như vị trí của đường ống và các thông tin có giá trị khác.

Có thể tìm thấy tất cả thông tin về Magellan Midstream Partners, L.P. tại Magellan Pipeline Company, Magellan Crude Oil Pipeline, Magellan Pipeline Holdings, Magellan Terminals Holdings, hoặc Magellan Operating Company.

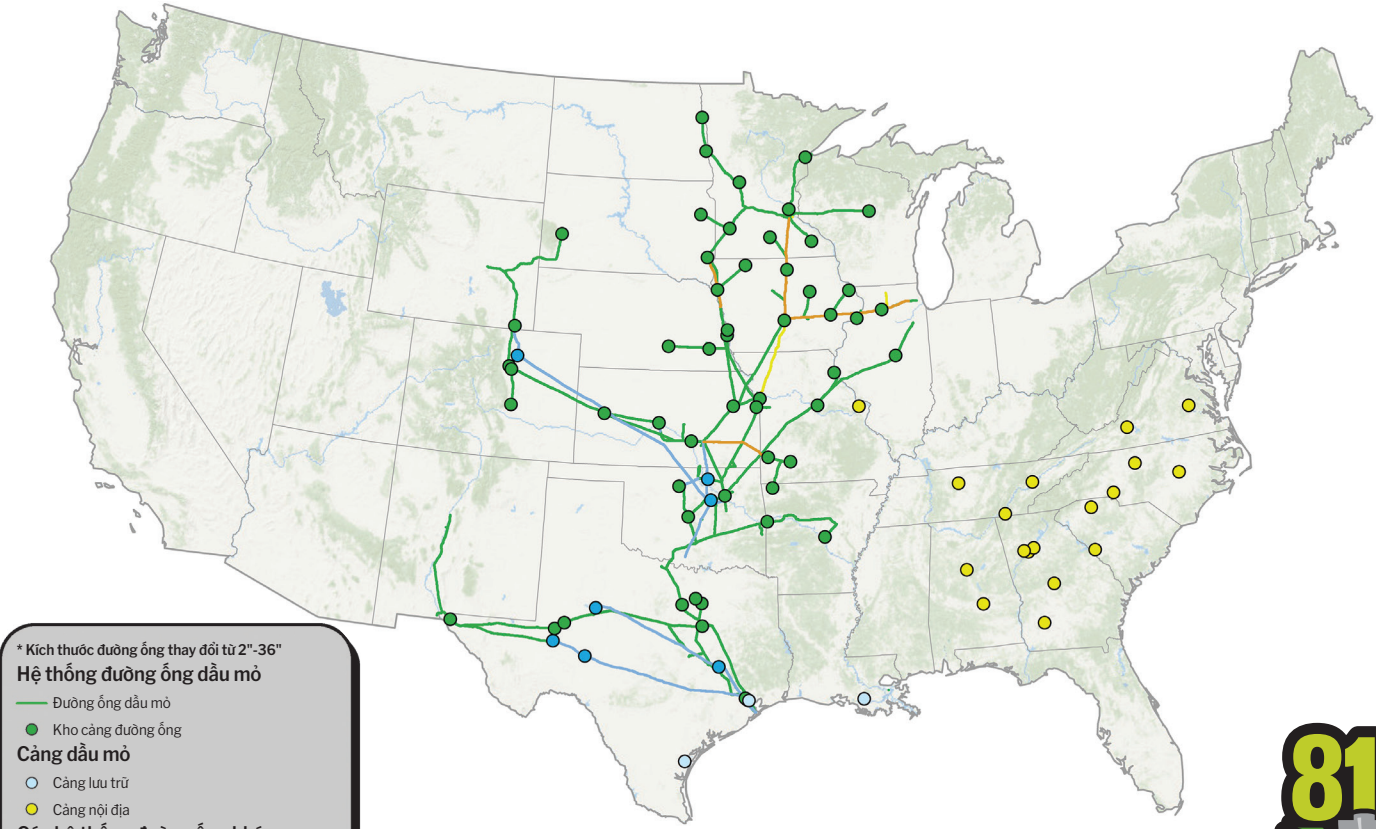


Số điện thoại khẩn cấp:
800-720-2417

GIỚI THIỆU VỀ MAGELLAN

Magellan Midstream Partners, L.P. và các chi nhánh cam kết cung cấp khí thiên nhiên lỏng (NGL), khí hóa lỏng (LPG), các sản phẩm dầu mỏ tinh luyện và dầu thô một cách an toàn và đáng tin cậy.

Đường ống của chúng tôi được thiết kế, lắp đặt, thử nghiệm, vận hành và bảo trì phù hợp với tất cả các chính sách của công ty, tiêu chuẩn ngành đường ống cũng như các quy định của tiểu bang và liên bang. Ngoài các chương trình bảo trì phòng ngừa, chúng tôi sử dụng các hệ thống bảo vệ cathode, tiến hành kiểm tra trực tiếp trên đường ống trong Chương trình quản lý toàn vẹn toàn diện trên đường ống, cũng như sử dụng chương trình giám sát trên không để giám sát hoạt động gần lộ giới đường ống của chúng tôi. Magellan phát triển hệ thống quản lý an toàn được gọi là Kế hoạch Toàn vẹn Hệ thống (SIP). SIP bao gồm yêu cầu cụ thể đối với các khu vực được chỉ định là Khu vực có hậu quả cao theo quy định của liên bang. Có thể tìm thông tin cụ thể về chương trình bằng cách liên hệ với chúng tôi qua trang web, www.magellanlp.com.



MỤC ĐÍCH VÀ ĐỘ TIN CẬY CỦA ĐƯỜNG ỐNG

Hoa Kỳ có mạng lưới đường ống lớn nhất trên thế giới. Theo số liệu thống kê của Ủy ban An toàn Giao thông Vận tải Quốc gia, đường ống là cách an toàn nhất và tiết kiệm chi phí nhất để di chuyển các tài nguyên năng lượng như các sản phẩm dầu mỏ mà Magellan vận chuyển. Magellan cam kết vận hành an toàn và đáng tin cậy các đường ống trong cộng đồng của bạn thông qua các chương trình nâng cao nhận thức cộng đồng.

AN NINH

Magellan tập trung vận hành các đường ống một cách an toàn, hiệu quả và có trách nhiệm với môi trường. Mọi người đều có thể góp phần nâng cao sự an toàn và an ninh của đường ống bằng cách biết vị trí của đường ống trong cộng đồng, cách nhận diện hoạt động trái phép hoặc các điều kiện bất thường có thể là sự cố rò rỉ và cách ứng phó trong trường hợp khẩn cấp. Nếu bạn chứng kiến bất kỳ hành vi phá hoại, lãng phí hoặc hoạt động đáng ngờ nào khác dọc theo lộ giới hoặc tại cơ sở đường ống, vui lòng báo cáo ngay cho Magellan qua số **800-720-2417**.

Số điện thoại khẩn cấp:
800-720-2417



Magellan Pipeline Company, L.P.

Magellan Crude Oil Pipeline Company, L.P.

Magellan Pipeline Holdings, L.P.

Magellan Terminals Holdings, L.P.

Magellan Operating Company, LLC

www.magellanlp.com



Know what's below.
Call before you dig.

Click
Before
You Dig.com



Truy cập www.safeexcavator.com
và tải xuống Ứng dụng Safe
Excavator để biết thêm thông
tin về cách đào đất an toàn.

TÀI NGUYÊN

Bộ Giao thông Vận tải Hoa Kỳ
Common Ground Alliance
Hệ thống Lập bản đồ Đường ống Quốc gia

www.transportation.gov
www.commongroundalliance.com
www.npms.phmsa.dot.gov

Viện Dầu mỏ Hoa Kỳ
Đường ống 101
Hiệp hội Đường ống Dẫn dầu

www.aopl.org
www.pipeline101.org
www.aopl.org

Số điện thoại khẩn cấp: 800-720-2417 | Số điện thoại không khẩn cấp: 888-945-2255

Lưu số trong Điện thoại của Bạn